

**ZIE, HIER BEN IK**  
**in de boekrol staat**  
**van mij geschreven**



9 maart 2014  
Zoetermeer<sup>1</sup>

# 40

1 Van David. Een psalm.

2 Vurig verwachtte ik de HERE; toen neigde Hij Zich tot mij en hoorde mijn hulpgeroep,

3 Hij trok mij op uit de kuil van het verderf, uit het slijk van de modderpoel; Hij stelde mijn voeten op een rots, mijn schreden maakte Hij vast,

4 Hij gaf mij een nieuw lied in de mond, een lofzang aan onze God. Mogen velen het zien en vrezen, en op de HERE vertrouwen.

5 Welzalig de man, die de HERE tot zijn vertrouwen heeft gesteld, die zich niet wendt tot de hovaardigen, noch tot hen die naar leugen afdwalen.

6 Talrijk hebt Gij gemaakt, o HERE, mijn God, uw wonderen en uw gedachten jegens ons; niets is bij U te vergelijken. Wilde ik ze vermelden en uitspreken, te talrijk zijn zij om te noemen.

7 In slachtoffer en spijsoffer hebt Gij geen behagen, (Gij hebt mij geopende oren gegeven), brandoffer en zondoffer hebt Gij niet gevraagd.

8 Toen zeide ik: Zie, ik kom; in de boekrol is over mij geschreven;

9 ik heb lust om uw wil te doen, mijn God, uw wet is in mijn binnenste.

10 Ik verkondig de blijde mare van uw gerechtigheid in een grote gemeente; zie, mijn lippen weerhoud ik niet, HERE, Gij weet het.

11 Uw gerechtigheid verberg ik niet in mijn hart, van uw trouw en uw heil spreek ik, uw goedertierenheid en uw waarheid verheel ik niet voor een grote gemeente.

12 Gij, HERE, onthoud mij uw erbarming niet; uw goedertierenheid en uw waarheid mogen mij bestendig bewaren.

13 Want rampen omgeven mij, zonder getal; mijn ongerechtigheden hebben mij achterhaald, ik kan ze niet overzien; zij zijn talrijker dan de haren van mijn hoofd, en mijn hart is mij ontzonken.

14 Het behage U, Here, mij te redden; HERE, haast U mij ter hulpe.

15 Laten tezamen beschaamd en schaamrood worden, wie mij het leven zoeken te benemen; terugdeinzen en te schande worden, wie mijn onheil begeren.

16 Laten verstommen van schaamte, wie over mij roepen: Ha, ha!

17 Laten in U jubelen en zich verheugen allen die U zoeken; laten wie uw heil liefhebben, bestendig zeggen: De HERE is groot!

18 Al ben ik ellendig en arm, de HERE gedenkt mijner. Gij zijt mijn hulp en mijn bevrijder; o, mijn God vertoef niet.

Voor de koorleider.

deel I  
1 t/m 11  
verhoring

deel II  
12 t/m 18  
hulpgeroep

1 Van David. Een psalm.

2 Vurig verwachtte ik de HERE; toen neigde Hij Zich tot mij en hoorde mijn hulpgeroep,

3 Hij trok mij op uit de kuil van het verderf, uit het slijk van de modderpoel; Hij stelde mijn voeten op een rots, mijn schreden maakte Hij vast,

4 Hij gaf mij een nieuw lied in de mond, een lofzang aan onze God. Mogen velen het zien en vrezen, en op de HERE vertrouwen.

5 Welzalig de man, die de HERE tot zijn vertrouwen heeft gesteld, die zich niet wendt tot de hovaardigen, noch tot hen die naar leugen afdwalen.

6 Talrijk hebt Gij gemaakt, o HERE, mijn God, uw wonderen en uw gedachten jegens ons; niets is bij U te vergelijken. Wilde ik ze vermelden en uitspreken, te talrijk zijn zij om te noemen.

**7 In slachtoffer en spijsoffer hebt Gij geen behagen, (Gij hebt mij geopende oren gegeven), brandoffer en zondoffer hebt Gij niet gevraagd.**

**8 Toen zeide ik: Zie, ik kom; in de boekrol is over mij geschreven;**

**9 ik heb lust om uw wil te doen, mijn God, uw wet is in mijn binnenste.**

10 Ik verkondig de blijde mare van uw gerechtigheid in een grote gemeente; zie, mijn lippen weerhoud ik niet, HERE, Gij weet het.

11 Uw gerechtigheid verberg ik niet in mijn hart, van uw trouw en uw heil spreek ik, uw goedertierenheid en uw waarheid verheel ik niet voor een grote gemeente.

12 Gij, HERE, onthoud mij uw erbarming niet; uw goedertierenheid en uw waarheid mogen mij bestendig bewaren.

13 Want rampen omgeven mij, zonder getal; mijn ongerechtigheden hebben mij achterhaald, ik kan ze niet overzien; zij zijn talrijker dan de haren van mijn hoofd, en mijn hart is mij ontzonken.

14 Het behage U, Here, mij te redden; HERE, haast U mij ter hulpe.

15 Laten tezamen beschaamd en schaamrood worden, wie mij het leven zoeken te benemen; terugdeinzen en te schande worden, wie mijn onheil begeren.

16 Laten verstommen van schaamte, wie over mij roepen: Ha, ha!

17 Laten in U jubelen en zich verheugen allen die U zoeken; laten wie uw heil liefhebben, bestendig zeggen: De HERE is groot!

18 Al ben ik ellendig en arm, de HERE gedenkt mijner. Gij zijt mijn hulp en mijn bevrijder; o, mijn God vertoef niet.

Voor de koorleider.

kern  
7 t/m 9  
geciteerd in  
Hebreeën 10:5-7

7 In slachtoffer en spijsoffer  
hebt Gij geen behagen,  
(Gij hebt mij geopende oren gegeven),  
brandoffer en zondoffer  
hebt Gij niet gevraagd.

<sup>8</sup> Toen zeide ik:  
Zie, ik kom;  
in de boekrol is over mij geschreven;



עָלַי	כְּתוּב	סֵפֶר	בְּמִגְלַת	בָּאתִי	הִנֵּה
on-me	one-being-written	scroll	in-roll-of	I-came	behold !
over-mij	is-geschreven	boek-	in-de.-rol	ik-kom	<sup>5</sup> zie

<sup>9</sup> ik heb lust om uw wil te doen,  
mijn God, uw wet is in mijn binnenste.

חֲפֹצְתִי

I-desire

ik-heb-lust

אֱלֹהֵי

Elohim-of-me

mijn-God

- רְצוֹנְךָ

approval-of-you

uw-wil

לְעֲשׂוֹת

to-to-do-of

om-te-doen

מִעֵי

bowels-of-me

mijn-binnenste

בְּתוֹךְ

in-midst-of

is-in

וְתוֹרַתְךָ

and-law-of-you

uw-wet<sup>6</sup>

# Lucas 18

<sup>31</sup> Hij nam de twaalven terzijde en sprak tot hen: Zie, wij gaan op naar Jeruzalem, en **al wat door de profeten geschreven is**, zal aan de Zoon des mensen volbracht worden.

<sup>32</sup> Want Hij zal overgeleverd worden aan de heidenen en bespot en gesmaad en bespuwd worden,

<sup>33</sup> en zij zullen Hem geselen en doden, en ten derden dage zal Hij opstaan.

<sup>34</sup> En zij begrepen niets van deze dingen en dit woord bleef hun duister en zij wisten niet, waarvan gesproken werd.

**vers 12 t/m 18:  
hulpgeroep**





<sup>12</sup> Gij, HERE,  
onthoud mij uw erbarming niet;  
uw goedertierenheid en uw waarheid  
mogen mij bestendig bewaren.

מִמֶּנִּי

from·me  
mij

רַחֲמֶיךָ

compassions-of-you  
uw-erbarming

אַתָּה יְהוָה לֹא - תִכְלָא

you-shall-shut-up not Yahweh you  
onthoud niet HERE Gij

יִצְרֹנֵי

they-shall-preserve-me  
mogen-bewaren-mij

תָּמִיד

continually  
bestendig

וְאֱמֶתְךָ

and-truth-of-you  
en-uw-waarheid

חַסְדֶּיךָ

kindness-of-you  
uw-goedertierenheid

<sup>13</sup> Want rampen omgeven mij,  
zonder getal;

mijn ongerechtigheden  
hebben mij achterhaald,  
ik kan ze niet overzien;

zij zijn talrijker dan de haren van mijn hoofd,  
en mijn hart is mij ontzonken.

lett. kwade [dinge]n

מִסְפָּר	אֵין - עַד	רָעוֹת	עָלַי -	אֶפְפוּ	כִּי	
numbering	there-is-no	until	evils	on-me	they-envelope	that
getal	zonder	- rampen	mij	omgeven	want	

13 Want rampen omgeven mij,  
 zonder getal;  
mijn ongerechtigheden  
hebben mij achterhaald,  
 ik kan ze niet overzien;  
 zij zijn talrijker dan de haren van mijn hoofd,  
 en mijn hart is mij ontzonken.

?????

"uw wet is in mijn binnenste"; 40<sup>9</sup>

עֲוֹנוֹתַי

depravities-of-me

mijn-ongerechtigheden

הַשִּׁיגוּנִי

they-<sup>c</sup>overtake-me

hebben-achterhaald<sub>1</sub> mij

<sup>6</sup> ... de HERE heeft ons aller ongerechtigheid op hem doen neerkomen.

## *2Korinthe 5*

<sup>21</sup> Hem, die geen zonde gekend heeft, heeft Hij voor ons **tot zonde gemaakt**, opdat wij zouden worden gerechtigheid Gods in Hem.

<sup>14</sup> Het behage U, HERE, mij te redden;  
HERE, haast U mij ter hulpe.

<sup>15</sup> Laten tezamen beschaamd  
en schaamrood worden,  
 wie mij het leven zoeken te benemen;  
 terugdeinzen en te schande worden,  
 wie mijn onheil begeren.

zij zullen beschaamd worden

יַחַד

together  
tezamen

וַיִּחַפְּרוּ

and·they·shall·be·abashed  
en·schaamrood

יִבְשׁוּ

they·shall·be·ashamed  
laten·beschaamd·worden

לְסַפּוֹתָהּ

to·to·sweep·up·of·her  
te·benemen

נַפְשִׁי

soul·of·me  
het·leven·mij

מִבְּקָשֵׁי

ones-<sup>m</sup>seeking·of  
wie·zoeken

<sup>16</sup> Laten verstommen van schaamte,  
wie over mij roepen: Ha, ha!

zij zullen ontzet zijn

בְּשֹׁתָם	עַל - עֵקֶב	יִשְׁמְרוּ
shame-of-them	consequence-of	on they-shall-be-desolate
schaamte	van	- laten-verstommen <sup>15</sup>

<sup>17</sup> Laten in U jubelen en zich verheugen  
 allen die U zoeken;  
 laten wie uw heil liefhebben,  
 bestendig zeggen:  
 De HERE is groot!

zij zullen jubelen en zich verheugen

בְּךָ כָּל - מְבַקְשֶׁיךָ

ones<sup>m</sup>seeking-of-you

die-zoeken-U

all-of  
 allen

in-you  
 in-U

וַיִּשְׂמְחוּ

and-they-shall-rejoice

en-zich-verheugen

וַיִּשְׂשֻׁעוּ

they-shall-be-elated

laten-jubelen



*17* Laten in U jubelen en zich verheugen  
allen die U zoeken;  
laten wie uw heil liefhebben,  
bestendig zeggen:  
De HERE is groot!

תְּשׁוּעָתְךָ

salvation-of-you

uw-heil

יְהוָה אֱהַבֵי

ones-loving-of

wie-liefhebben

Yahweh

de-HERE

<sup>18</sup> Al ben ik ellendig en arm,  
de HERE gedenkt mijner.  
Gij zijt mijn hulp en mijn bevrijder;  
o, mijn God, vertoef niet.  
*Voor de koorleider.*

lett. vernederd en behoeftig

<sup>18</sup> Al ben ik ellendig en arm,  
de HERE gedenkt mijner.  
Gij zijt mijn hulp en mijn bevrijder;  
o, mijn God, vertoef niet.  
*Voor de koorleider.*

# vers 1 t/m 11: verhoring



*1* Voor de koorleider.  
Van David. Een psalm.

<sup>2</sup> Vurig verwachtte ik de HERE;  
toen neigde Hij Zich tot mij  
en hoorde mijn hulpgeroep,

<sup>3</sup> Hij trok mij op uit de kuil van het verderf,  
 uit het slijk van de modderpoel;  
 Hij stelde mijn voeten op een rots,  
 mijn schreden maakte Hij vast,

Lett.

Hij bracht me omhoog  
 uit een put van rumoer

שָׁאוֹן

tumult

van-het-verderf

מִבּוֹר

from-cistern-of

uit-de-kuil

וַיַּעֲלֵנִי

and-he-is-<sup>c</sup>bringing-up-me

Hij-trok-op-mij

<sup>3</sup> Hij trok mij op uit de kuil van het verderf,  
uit het slijk van de modderpoel;  
Hij stelde mijn voeten op een rots,  
mijn schreden maakte Hij vast,

תַּיִל

מִפֶּיט

the-mire from-mud-of

van-de-modderpoel uit-het-slijk<sup>24</sup>



3 Hij trok mij op uit de kuil van het verderf,  
 uit het slijk van de modderpoel;  
Hij stelde mijn voeten op een rots,  
 mijn schreden maakte Hij vast,

Lett.  
 en Hij deed mijn voeten  
 opstaan op een rots

רַגְלַי	עַל-סֶלַע	וַיִּקַּם
feet-of-me	crag	on and-he-is-raising
mijn-voeten	een-rots	op Hij-stelde <sup>25</sup>

3 Hij trok mij op uit de kuil van het verderf,  
 uit het slijk van de modderpoel;  
 Hij stelde mijn voeten op een rots,  
mijn schreden maakte Hij vast,

Lett.  
 Hij bevestigde mijn voortgang

אֲשֶׁרִי

כּוֹנֵן

progresses-of-me

he-<sup>m</sup>established

mijn-schreden

Hij-maakte<sup>26</sup> vast

<sup>4</sup> Hij gaf mij een nieuw lied in de mond,  
een lofzang aan onze God.

Mogen velen het zien en vrezen,  
en op de HERE vertrouwen.



> de koorleider!

חֲדָשׁ

new

nieuw

שִׁיר

song

een-lied

בְּפִי

in·mouth-of·me

in-de-mond-mij

וַיִּתֵּן

and·he-is-giving

Hij-gaf

4 Hij gaf mij een nieuw lied in de mond,  
 een lofzang aan onze God.

Mogen velen het zien en vrezen,  
 en op de HERE vertrouwen.

velen zullen zien  
 zullen vrezen  
 zullen vertrouwen

בִּיהוָה

וַיִּבְטְחוּ

וַיִּירָאוּ

רַבִּים

יֵרְאוּ

in-Yahweh  
 op-de-HERE

and-they-shall-trust  
 en-vertrouwen

and-they-shall-fear  
 en-vrezen

many-ones  
 velen

they-shall-see  
 mogen-zien-het

<sup>5</sup> Welzilig de man,  
die de HERE tot zijn vertrouwen heeft gesteld,  
die zich niet wendt tot de hovaardigen,  
noch tot hen die naar leugen afdwalen.

lett. gelukkig de sterke/meester

הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר־י

the-master happy!

de-man welzilig<sup>29</sup>

<sup>5</sup> Welzilig de man,  
die de HERE tot zijn vertrouwen heeft gesteld,  
die zich niet wendt tot de hovaardigen,  
noch tot hen die naar leugen afdwalen.

<sup>6</sup> Talrijk hebt Gij gemaakt,  
o HERE, mijn God, uw wonderen  
en uw gedachten jegens ons;  
niets is bij U te vergelijken.  
Wilde ik ze vermelden en uitspreken,  
te talrijk zijn zij om te noemen.

(...)

<sup>10</sup> Ik verkondig de blijde mare

van uw gerechtigheid

in een grote gemeente;

zie, mijn lippen weerhoud ik niet,

HERE, Gij weet het.

צֶדֶק

righteousness

van-uw-gerechtigheid

בְּשִׂרְתִּי

I<sup>m</sup>bear-tidings

ik-verkondig-de-blijde-mare



# *Psalm 22*

21 Gij hebt mij geantwoord!

22 Ik zal uw naam  
aan mijn broeders verkondigen,  
in het midden der gemeente zal ik U lofzingen.

23 ... verheerlijkt Hem,  
gij ganse nageslacht van Jakob,  
en hebt ontzag voor Hem, gij ganse nageslacht  
van Israel.

24 Want Hij heeft niet veracht  
noch versmaad de ellende van de ellendige, (...)

25 Van U komt mijn lof  
**in een grote gemeente...**

*10* Ik verkondig de blijde mare  
van uw gerechtigheid  
in een grote gemeente;  
zie, mijn lippen weerhoud ik niet,  
**HERE, Gij weet het.**

<sup>11</sup> Uw gerechtigheid  
 verberg ik niet in mijn hart,  
 van uw trouw en uw heil spreek ik,  
 uw goedertierenheid en uw waarheid  
 verheel ik niet voor een grote gemeente.

לֹא - כִּחְדָּרְתִּי      חֲסִדֶּיךָ

kindness-of-you I<sup>m</sup>suppressed not  
 uw-goedertierenheid ik-verheel niet

וְאִמְרֶתְךָ      לְקָהָל      רַב

vast to-assembly and-truth-of-you  
 grote voor-een-gemeente en-uw-waarheid